



# Marion Desvernay

23/04/1988



## Traductora Autónoma

Especializada en el ámbito marketing, automoción, industrial, agrícola (horticultura, permacultura...) ofrezco los siguientes servicios: traducción, corrección, localización, postedición, linguistic sign-off y transcripción (subtítulos...). Soy perfeccionista: cada palabra, cada espacio, cada puntuación cuenta...



### Traductora Autónoma

#### Freelance

Lisboa

Septiembre 2019 - Hoy

### Marketing Expert

#### Intelcia, projeto Izicap

Lisboa - Contrato a termo certo

Fevereiro 2019 - Agosto 2019

### Responsable Marketing e Comunicação CNH Industrial (IVECO & NEW HOLLAND)

Vila Franca de Xira, Portugal - VIE

Diciembre 2016 - Noviembre 2018

### Traductora Diseñadora Gráfica Autónoma

#### Freelance

Lisboa

Enero 2015 - Noviembre 2016

### Community Manager

#### La France Ô Si !

Madrid - Período de prácticas

Febrero 2014 - Diciembre 2014

### Responsable Marketing e Comunicação Borvocar

Lyon - Contrato indefinido

Septiembre 2012 - Enero 2014



### DELE C2

Instituto Cervantes, Lisboa

### Certificado de Inglés C2

EF SET

2019-2020

### Master en

### Comunicación

Sup de Com' Lyon

2012 - 2015

### Diploma en Ventas e

### Relación Cliente

Institut Phoenix, Lyon

2010 - 2012



### Traducción

Corrección / Revisión

Localización

Postedición

Linguistic sign-off

Transcripción

### Tipos de trabajos

Traducción y corrección: libros, revistas, CV, boletines, anuncios (póster, folletos...), manual de instrucción, guías turísticas, página web...

Transcripción: subtítulos, centros de llamadas,

debate, reuniones...

Interpretación: asistencia para la creación de empresas y otros procedimientos administrativos

### Ámbito de competencias

Marketing y

Comunicación

Redes Sociales

Publicidad

Eventos

Contenido Web, Blog

Automóvil (IVECO...)

Herramientas industriales

Viaje

Arte, Cultura

### Programas informáticos

SDL Trados

Subtitle Edit

Calibre (e-book)

Word, Excel,

PowerPoint

OpenOffice

Photoshop

Illustrator

Indesign

### Lengua materna



### Lenguas extranjeras



Lisboa, Portugal



+351 964 494 062



marion.desvernay@gmail.com



marion.desvernay.com

